BOSCH

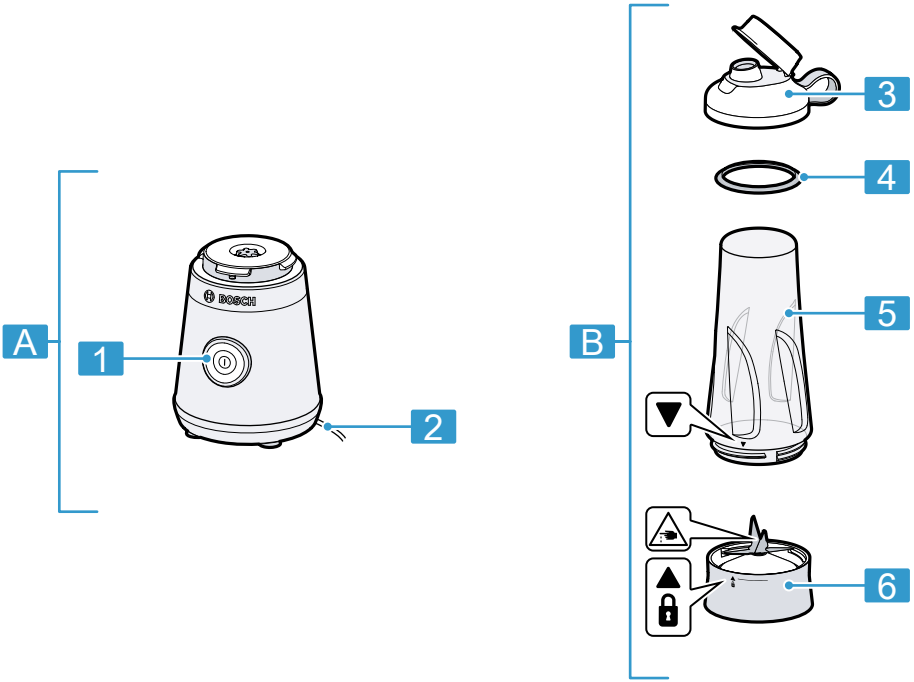
Register your new appliance now at MyBosch and enjoy benefits free of charge:
bosch-home.com/welcome

MyBosch

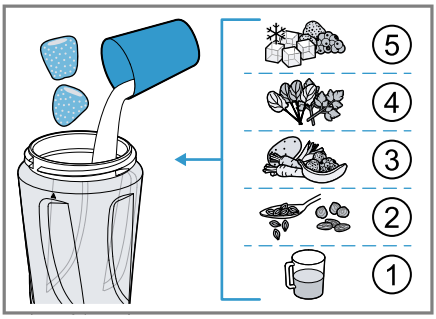
VitaPower Serie | 2

MMB211...

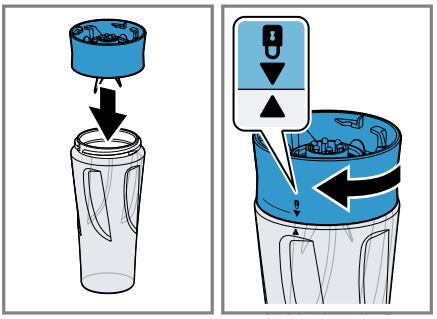
[en]	Information for Use	Mini blender	5
[ms]	Manual pengguna	Pengadun mudah alih	7
[zh-tw]	使用手冊	便攜攪拌機	9
[zh]	使用说明书	便携搅拌机	11
[ar]	دليل المستخدم	خلاط صغير	14



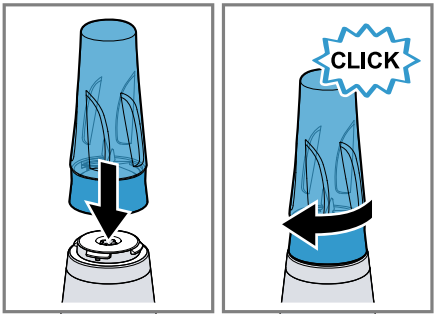
1



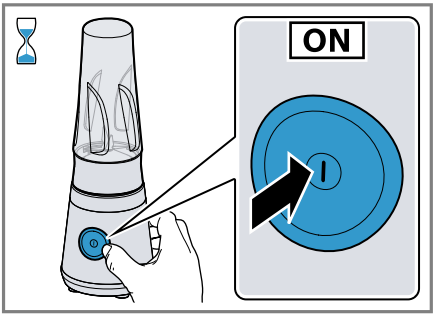
2



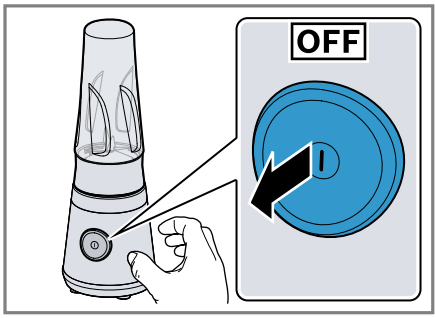
3



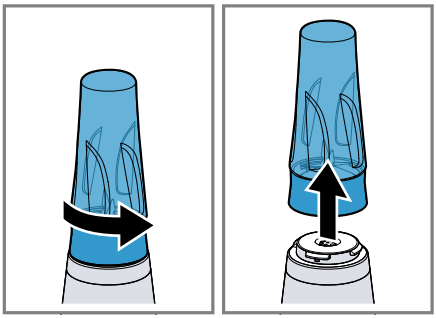
4



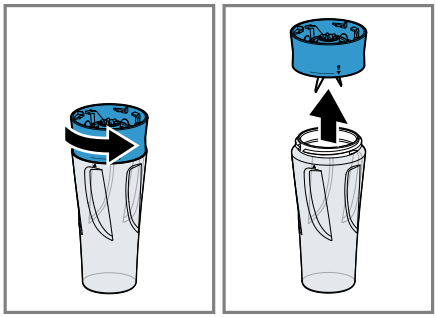
5



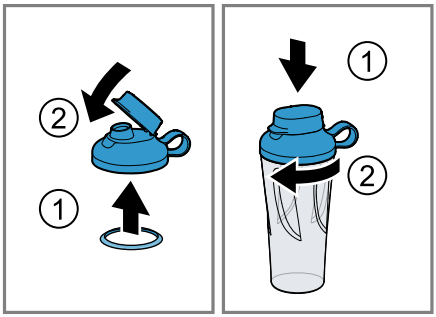
6



7



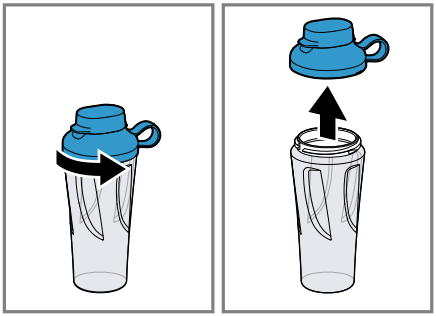
8



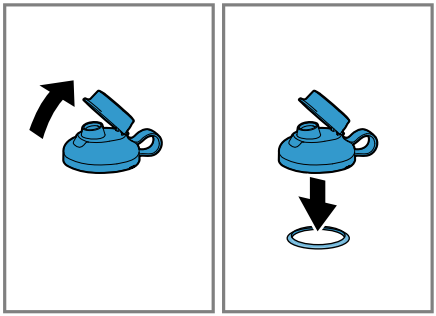
9

	✓	✗	✗	✗	✗
	✓	✓	✓	✓	✓
	✗	✗	✓	✓	✓

10



11



12

1x1 cm		MIN-MAX	00:00
60% + 40%		200 - 500 g	45 - 60 s
70% + 30%		200 - 500 g	45 - 90 s
40% + 60%		200 - 600 g	45 - 90 s
60% + 40%		200 - 600 g	45 - 60 s
40% + 60%		200 - 600 g	20 - 30 s
60% + 40% <50 °C		200 - 600 g	45 - 60 s

13

⚠ Safety

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

Only use this appliance:

- with genuine parts and accessories.
- for blending and puréeing.
- for blending fruit, vegetables and smoothies, e.g. smoothies with ice cream.
- under supervision.
- for normal processing quantities and for normal processing times for domestic use.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

The appliance must always be disconnected from the mains after each use, whenever it is left unattended, prior to assembly, disassembly or cleaning and in the event of an error.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Do not let children play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be performed by children.

The appliance must not be used by children. Keep children away from the appliance and power cord.

- ▶ Never operate a damaged appliance.
- ▶ Never operate an appliance with a cracked or fractured surface.
- ▶ Never pull on the power cord to unplug the appliance. Always unplug the appliance at the mains.
- ▶ If the appliance or the power cord is damaged, immediately unplug the power cord or switch off the fuse in the fuse box.
- ▶ Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.
- ▶ Never immerse the appliance or the power cord in water or clean in the dishwasher.
- ▶ Only use the appliance in enclosed spaces.
- ▶ Never expose the appliance to intense heat or humidity.
- ▶ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.
- ▶ Never let the power cord come into contact with hot appliance parts or heat sources.
- ▶ Never let the power cord come into contact with sharp points or edges.
- ▶ Never kink, crush or modify the power cord.
- ▶ Never place the appliance on or near hot surfaces.
- ▶ Be careful if hot liquid is poured into the blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.
- ▶ Be careful when processing hot food.
- ▶ Do not process food that is hotter than 50 °C in the To-Go blender jug.

- ► Parts which show cracks or other damage or do not fit correctly must be replaced with genuine spare parts.
- ► Only use the appliance once it is fully assembled.
- ► When cleaning and emptying the blender jug, watch out for the sharp blades.
- ► Never touch the edges of the blades with bare hands.
- ► If food needs to be pushed down, use a suitable tool e.g. wooden spoons.
- ► Never put a hand in the blender jug when it is placed on the main unit.
- ► Always operate the blender with the lid or the guard in position as indicated in the instructions.
- ► Follow the cleaning instructions.
- ► Clean surfaces which come in contact with food before each use.

Avoiding material damage

- ► Do not operate the appliance at no-load.
- ► Do not exceed maximum processing quantities.
- ► Do not use the To-Go blender jug with blade insert to store objects which do not belong to it.
- ► Never use the To-Go blender jug with blade insert in a microwave or oven.

Familiarising yourself with your appliance

Overview

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.
→*Fig.* **1**

A	Main unit
B	To-Go blender jug with blade insert
1	On button
2	Cord storage
3	Lid with closable mouthpiece
4	Seal
5	To-Go blender jug
6	To-Go blade insert

Symbols

You can find an overview of the symbols used on your appliance here.

Symbol	Explanation
	Position markings

Operation

Setting up the appliance

1. Place the appliance on a stable, level, clean and flat work surface.
2. Do not insert the mains plug.

Processing food using the To-Go blender jug

→*Fig.* **2** - **9**

Overview of cleaning

Clean all parts immediately after use so that residues do not dry on.

- ► Do not use cleaning agents containing alcohol or spirits.
- ► Do not use sharp, pointed or metal objects.
- ► Do not use abrasive cloths or cleaning agents.
- ► Never set the blade insert down with the blade facing downwards.

Clean the individual parts as indicated in the table.
→*Fig.* **10**

Preparing for cleaning

Separate the assembled parts before cleaning.

→*Fig.* **11** - **12**

Application examples

Observe the information and values in the table.
→*Fig.* **13**

Note

Restrictions on processing in the To-Go blender jug:

- Before mixing, cut ingredients into cubes approx. 1 cm in size.
- Add ingredients in the following order: liquids, dry products, fresh fruit and vegetables, leaf vegetables, ice cubes.
- Use sufficient liquid when mixing solid food.
- Do not use it to chop ingredients like almonds, onions, parsley and meat.
- Do not make pancake batter or mayonnaise.
- Do not chop up ice cubes to make crushed ice, e.g. for cocktails.

Sample recipe

Carrot soup

Ingredients

- 240 g carrots
- 60 g potatoes
- 20 g onions
- 280 g cold vegetable stock
- 150 g cream
- 1 tsp tomato purée
- 1 pinch dried thyme
- Salt and pepper to taste

Preparation

- Peel the vegetables and cut into cubes 1 x 1 cm in size.
- Add the vegetables and the cold vegetable stock to the To-Go blender jug.
- Blend the ingredients for 8 seconds.
- Add the blended ingredients to a pan and bring to the boil.
- Add the other ingredients and cook for 15 minutes.

- Season with salt and pepper to taste.

Troubleshooting

The appliance is not working.

Appliance has no power supply.

- ▶ Check whether your appliance is supplied with power.

The assembled To-Go blender jug cannot be placed on the main unit.

To-Go blade insert is not screwed on correctly and the safety catch prevents it from being put on.

- ▶ Turn the To-Go blade insert clockwise as far as possible.
  →*Fig.* **3**
  The ▼ and ▲ markings must match up.

Lid on To-Go blender jug is leaking.

Seal is missing from the lid.

- ▶ Insert the seal.

Disposing of old appliance

- ▶ Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.

Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Customer Service

You can find the information required as per Regulation (EU) 2023/826 online at *www.bosch-home.com* on the product and service pages for your appliance, in the area of user manuals and additional documents.

⚠ Keselamatan ms

- Baca panduan ini dengan teliti.
- Simpan panduan dan juga maklumat produk untuk penggunaan atau pengguna seterusnya.
- Jangan sambungkan peranti jika terdapat kerosakan semasa penghantaran.

Gunakan peranti hanya:

- dengan alat ganti dan aksesori tulen.
- untuk mencampurkan dan membersihkan.
- untuk mencampurkan buah-buahan, sayur-sayuran dan smoothie, cth. smoothie dengan ais.
- di bawah pengawasan.
- untuk kuantiti dan masa pemprosesan di rumah yang biasa.
- dalam rumah persendirian dan dalam kawasan persekitaran rumah yang tertutup dengan suhu bilik.
- sehingga ketinggian 2000 m dari paras laut.

Peranti mesti diputuskan daripada bekalan kuasa selepas setiap penggunaan, apabila pengawasan tidak tersedia, sebelum pemasangan, penanggalan atau pembersihan dan sekiranya terdapat kegagalan.

Peranti ini boleh digunakan oleh orang yang mempunyai kekurangan keupayaan fizikal, deria atau mental atau kurangnya pengalaman dan/atau pengetahuan jika mereka telah diselia atau dilatih mengikut keselamatan peranti ini dan memahami kesan bahayanya.

Kanak-kanak tidak dibenarkan bermain dengan peranti ini.

Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak.

Kanak-kanak tidak dibenarkan untuk menggunakan peranti ini. Jauhkan kanak-kanak daripada peranti dan kabel penyambungan.

- ▶ Jangan sesekali kendalikan peranti yang rosak.
- ▶ Jangan sesekali mengendalikan peranti dengan permukaan yang retak atau pecah.
- ▶ Jangan sesekali menarik kabel kuasa untuk memisahkan peranti dengan bekalan elektrik. Sentiasa tanggalkan palam kabel kuasa.

- ► Tanggalkan palam kabel kuasa dengan segera atau matikan fius di kotak fius jika peranti atau kabel kuasa rosak.
- ► Sambungkan dan kendalikan peranti hanya mengikut spesifikasi pada label.
- ► Hanya pengendali yang berkelayakan boleh melakukan pembaikan pada peranti.
- ► Hanya alat ganti tulen dibenarkan untuk pembaikan peranti.
- ► Untuk mengelakkan kecederaan, kabel kuasa peranti rosak mestilah digantikan oleh pengeluar atau khidmat pelanggannya atau orang yang sama kelayakannya.
- ► Jangan sesekali mencelup peranti atau kabel kuasa ke dalam air atau memasukkannya ke dalam mesin pencuci pinggan.
- ► Gunakan peranti hanya dalam ruang tertutup.
- ► Jangan sesekali dedahkan peranti pada panas dan kelembapan melampau.
- ► Jangan gunakan pembersih wap atau pencuci bertekanan tinggi untuk membersihkan peranti.
- ► Jangan sesekali dekatkan kabel kuasa dengan komponen peranti yang panas atau dengan sumber panas.
- ► Jangan sesekali dekatkan kabel kuasa dengan bucu atau pada sudut yang tajam.
- ► Jangan sesekali melipat, menekan atau mengubah kabel kuasa.
- ► Jangan sesekali meletakkan peranti di atas atau berhampiran permukaan panas.
- ► Berhati-hati semasa menuang cecair panas ke dalam pengisar kerana wap panas boleh terbentuk.
- ► Berhati-hati semasa memproses makanan panas.
- ► Jangan proses makanan panas yang lebih daripada 50 °C dalam bekas pengadun To-Go.
- ► Komponen yang retak atau rosak atau tidak dipasang dengan betul diganti dengan alat ganti yang tulen.
- ► Gunakan peranti hanya apabila dipasang sepenuhnya.
- ► Perhatikan bilah tajam ketika membersihkan dan mengosongkan bekas pengadun.
- ► Jangan sesekali menyentuh bilah dengan tangan.
- ► Untuk menolak makanan ke bawah, gunakan alat yang sesuai seperti sudu kayu.
- ► Jangan sekali-kali masukkan tangan ke dalam bekas pengadun apabila peranti ini dipasang pada unit asas.
- ► Sentiasa gunakan pengadun dengan penutup ditutup atau pelindung terpasang seperti yang diterangkan dalam arahan.
- ► Patuhi arahan pembersihan.
- ► Bersihkan permukaan yang bersentuhan dengan makanan sebelum setiap penggunaan.

Elakkan kerosakan harta benda

- ► Jangan mengendalikan peranti dalam keadaan tanpa beban.
- ► Jangan melebihi kuantiti pemprosesan yangmaksimum.
- ► Jangan simpan benda asing di dalam bekas pengadun to-go dengan bilah.
- ► Jangan sesekali menggunakan bekas pengadun to-go dengan bilah terpasang di dalam ketuhar gelombang mikro atau ketuhar.

Pengenalan

Gambaran keseluruhan

Periksa kerosakan semasa penghantaran pada semua komponen dan kelengkapan penghantaran selepas membuka pembungkusan.
→*Raj.* **1**

A	Unit asas
B	Bekas pengadun To-Go dengan unit bilah
1	Butang menghidupkan
2	Penyimpanan kabel
3	Penutup dengan bukaan minuman boleh dikunci
4	Pengedap
5	Bekas pengadun To-Go
6	Unit bilah To-Go

Simbol

Di sini, anda akan mendapat gambaran keseluruhan simbol pada peranti anda.

Simbol	Penjelasan
▲▼	Tanda kedudukan

Pengendalian

Letakkan peranti

1. Letakkan peranti di atas permukaan kerja yang stabil, rata, bersih dan licin.
2. Jangan pasangkan palam kuasa.

Proses makanan dengan bekas pengadun To-Go

→*Raj.* **2** - **9**

Gambaran keseluruhan pembersihan

Bersihkan semua komponen selepas digunakan dengan segera supaya sisa tidak menjadi kering.

- ▶ Jangan gunakan agen pembersih yang mengandungi alkohol.
- ▶ Jangan gunakan objek tajam, berbucu atau logam.
- ▶ Jangan gunakan kain atau agen pembersih yang melelas.
- ▶ Jangan sesekali meletakkan unit bilah dengan bilah ke bawah.

Bersihkan komponen tunggal seperti yang ditunjukkan dalam jadual.
→*Raj.* **10**

Persediaan pembersihan

Asingkan bahagian yang dipasang sebelum dibersihkan.

→*Raj.* **11** - **12**

Contoh penggunaan

Perhatikan maklumat dan nilai dalam jadual.
→*Raj.* **13**

Nota

Batasan pemprosesan dalam bekas pengadun To-Go:

- Sebelum dicampurkan, potong bahan-bahan kepada kiub kira-kira 1 cm.
- Masukkan bahan-bahan mengikut susunan berikut: cecair, produk kering, buah-buahan dan sayur-sayuran segar, sayur-sayuran berdaun, kiub ais.
- Campurkan makanan pepejal dengan cecair yang mencukupi.
- Jangan cincang bahan seperti badam, bawang, pasli dan daging.
- Jangan hasilkan mayonis dan adunan penkek.
- Jangan kisar kiub ais dalam Crushed Ice, contohnya untuk koktel.

Resipi contoh

Sup lobak merah

Bahan-bahan

- 240 g lobak merah
- 60 g kentang
- 20 g bawang merah
- 280 g air rebusan sayur-sayuran yang sejuk
- 150 g Krim
- 1 sudu kecil pes tomato
- 1 cubit thyme kering
- Garam dan lada hitam secukupnya

Penyediaan

- Kupas sayur-sayuran dan potong dalam bentuk kiub bersaiz 1 x 1 cm.
- Masukkan sayur-sayuran dan air rebusan sayur-sayuran yang sejuk ke dalam bekas pengadun To-Go.
- Adunkan bahan-bahan selama 8 saat.
- Tuangkan bahan-bahan yang diadun ke dalam periuk dan didihkan.
- Tambahkan bahan-bahan yang selebihnya dan masak selama 15 minit.
- Tambah garam dan lada secukup rasa.

Selesaikan gangguan

Peranti tidak berfungsi.

Perkakas tidak mempunyai kuasa.

- ▶ Periksa sama ada peranti anda mempunyai kuasa.

Bekas pengadun To-Go yang dipasang tidak boleh diletakkan pada unit asas.

Unit bilah To-Go tidak diskrukan dengan betul dan kunci keselamatan menghalang daripada dipasang.

- ▶ Putar unit bilah To-Go mengikut arah jam sepenuhnya.
  →*Raj.* **3**
  Penandaan dan mesti diselaraskan.▼▲

Penutup bekas pengadun To-Go tidak kedap.

Tiada pengedap pada penutup.

- ▶ Masukkan pengedap.

Lupuskan peranti lama

- ▶ Lupuskan peranti secara mesra alam.

Maklumat mengenai kaedah pelupusan terkini boleh didapati daripada pengedar anda dan juga pentadbir perbandaran atau bandar anda.

Alat ini bersesuaian dengan garis panduan Eropa 2012/19/EU tentang alat-alat tua elektrik dan elektronik (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Garis panduan tersebut memberi rangka rujukan yang berlaku di seluruh Eropa untuk penerimaan balik dan penggunaan alat-alat tua.

⚠ 安全性 zh-tw

- 請詳讀本說明書。
- 請妥善保管本說明書和產品資訊，以備日後查閱或提供給下一位使用者。
- 如本電器於運送途中受損，請勿連接本電器。

本電器只能用於以下用途:
- 僅能搭配原廠零組件和配件使用。
- 適用於混合和乳化。
- 混合水果、蔬菜和蔬果汁，例如蔬果汁加冰。
- 監督之下。
- 使用時間及食材處理量應符合一般家用需求。
- 僅限私人家庭和居家環境的室內室溫區域。
- 最高在海拔2000公尺以下。

請務必於下列情況下將本機與電源斷開：機器未在視線範圍內，組裝、分拆或清潔本機前。
凡身體、感官或智力有缺陷之人士及缺乏相關經驗和／或知識之人士，應在負責安全使用電器的人員的監督或指導下，瞭解使用電器可能帶來的危險後，方能使用本電器。
孩童不得將本電器當成玩具玩耍。
清潔及保養工作不得由孩童執行。
本電器不得由孩童進行操作。請確保孩童遠離本電器及電源線。

- ► 本電器受損時，請勿使用。
- ► 切勿操作表面有裂縫或破損的電器。
- ► 請勿拉扯電源線切斷電器電源。拔除電源線時，務必從插頭部位拉起。
- ► 若電器或電源線損壞，請立即拔除電源線插頭或關閉配電箱中的保險絲。
- ► 僅限按規格銘板所提供之資訊連接並運行本電器。
- ► 僅有合格的專業人員才可維修電器。
- ► 僅限使用原廠備件來維修電器。
- ► 若本電器的電源線損壞，必須交由製造商或其客戶服務或具有類似資格的專業人員進行更換，以避免發生危險。
- ► 切勿將本電器或電源線浸泡在水裡或放入洗碗機內清洗。
- ► 本電器僅限於室內使用。
- ► 切勿將本電器置於高溫或潮濕處。
- ► 請勿使用蒸氣清潔機或高壓清潔機清潔本電器。
- ► 請勿將電源線靠近發熱的電器零件或熱源。
- ► 請勿將電源線靠近鋒利的尖銳處或邊緣。
- ► 切勿彎折、擠壓或更改電源線。
- ► 請勿將本裝置置於高溫表面上或附近。
- ► 將高溫液體添加至攪拌機內時請小心，因為高溫蒸氣可能突然冒出。
- ► 處理熱食時要小心。
- ► 請勿使用隨行攪拌杯處理超過50 °C 的高溫食材。
- ► 部件若有裂痕或其他損壞情形或未正確安裝，請用原廠備件更換。
- ► 本裝置僅能在完整安裝的狀態下才能使用。
- ► 清潔和清空攪拌杯時，請注意銳利的刀片。
- ► 請勿徒手觸摸刀片。
- ► 如要將食物壓下，請使用合適的工具，例如烹飪湯匙。
- ► 當攪拌杯安裝在主機上時，切勿將手伸入杯內。
- ► 使用攪拌機時，請務必依照說明書所述，蓋好蓋子或安裝防護裝置。
- ► 請遵守清潔提示說明。
- ► 每次使用前，請務必清潔會接觸到食材的表面。

避免財物損失

- ► 本裝置切勿空轉。
- ► 請勿超過最大處理量。
- ► 切勿在隨行攪拌杯與刀組內存放異物。
- ► 切勿在微波爐或烤箱內使用隨行攪拌杯與刀組。

深入瞭解

概覽

拆開包裝後，請檢查所有零件是否於運送途中受損且交付的產品是否齊全。
→*圖* **1**

A	主機

B	附隨行刀組的隨行攪拌杯
1	啟動按鈕
2	電線收納室
3	配有可鎖定直飲口的蓋子
4	密封墊
5	隨行攪拌杯
6	隨行刀組

符號

您可於此處查看裝置上的所有符號概覽。

符號	說明
▲▼	位置標示

操作

安裝機器

1. 請將本裝置放置在穩固、平面、乾淨且光滑的的工作平台上。
2. 請勿插入電源插頭。

使用隨行攪拌杯處理食材

→圖 2 - 9

清潔概覽

使用後應立即清潔所有零件，以免殘留物變乾。

- ▶ 請勿使任何含酒精或苯的清潔劑。
- ▶ 不能使用尖銳、鋒利或金屬物體。
- ▶ 請勿使用摩擦型布或清潔劑。
- ▶ 勿將刀片朝下放置刀組。

如表格所示，清潔各個零件。
→圖 10

準備清潔

清潔前應將組裝好的零件拆開。

→圖 11 - 12

應用實例

請注意表格中的說明和數值。
→圖 13

備註

外攜杯的處理限制:

- 在攪拌前，將食材切成約 1 cm 見方的小塊。
- 將配料依以下順序添加：液體、乾貨製品、新鮮水果與蔬菜、葉菜、冰塊。
- 將固態食材與充分的液體混合。
- 請勿用來切碎杏仁、洋蔥、歐芹和肉品。
- 請勿製作煎餅麵糊和美乃滋。
- 請勿將冰塊攪碎成碎冰，例如用於雞尾酒。

食譜範例

紅蘿蔔湯

材料

- 240 g 紅蘿蔔
- 60 g 馬鈴薯
- 20 g 洋蔥
- 280 g 冷蔬菜高湯
- 150 g 鮮奶油
- 1 茶匙番茄糊
- 1 小撮乾百里香
- 鹽和胡椒適量

做法

- 將蔬菜去皮，切成 1 x 1 cm 正方形大小。
- 將蔬菜與冷蔬菜高湯倒入外攜杯中。
- 將配料攪拌 8 秒。
- 將攪拌過的配料倒入鍋中煮滾。
- 加入其餘配料，再煮 15 分鐘。
- 加鹽和胡椒調味。

排除故障

本電器無法運作。

機器未接通電源。

- ▶ 檢查機器是否有電源。

組裝好的外攜杯不得放在主機上。

隨行刀組未正確扣緊，安全鎖阻其安裝。

- ▶ 將隨行刀組順時針旋轉到底。
  →圖 3
  標記 ▼和 ▲ 必須彼此對齊。

外攜杯蓋出現洩漏。

蓋子缺少密封墊。

- ▶ 請裝入密封墊。

舊電器廢棄處理

- ▶ 請以環保的方式進行本電器的廢棄處理。

關於現行廢棄物處理的相關資訊，請向經銷商及當地或市政管理單位查詢。

本機已根據歐盟法令 2012/19/EU 關於電氣和電子設備之規定（報廢電子電氣設備，WEEE）進行了標記。
該法令是在全歐盟範圍內有關廢棄設備回收處理和再生利用的有效法律依據。

客戶服務

台灣RoHS限用物質含有情況標示資訊請參考網址:
https://www.bosch-home.com.tw/specials/rohs

⚠ 安全性 zh

- 请仔细阅读本说明书。
- 请妥善保管说明书及产品资料以备日后查阅或提供给下一位使用者。
- 出现运输损坏时请勿连接机器。

仅将电器用于:

- 使用原装零件和附件。
- 用于搅拌和碾碎。
- 混合水果、蔬菜和果蔬汁，例如果蔬汁加冰。
- 在监视下。

- 仅适用家常的加工量和加工时间。
- 仅限私人家庭和室温下的居家环境室内区域。
- 最高在海拔 2000 m 使用。

每次使用完毕后及无人照看电器时，或者在组装、拆卸或清洁电器前，以及在电器出现故障时，都必须断开电器的电源连接。
凡身体、感官或智力有缺陷之人士及缺乏相关经验和／或知识之人士，应在负责安全使用机器人员的监督或指导下，了解使用机器可能带来的危险后，方能使用本机器。
严禁孩童将本机器当成玩具玩耍。
孩童不得进行清洁及用户维护的工作。
禁止孩童操作本机器。请确保孩童远离本机器及其电源线。

- ▶ 请勿运行已损坏的机器。
- ▶ 切勿操作表面破裂或断裂的机器。
- ▶ 拔出插头时请握住电源插头本体，请勿直接拉拽电源线。
- ▶ 若本机器或电源线损坏，请立即拔除电源线插头或关闭保险丝盒的保险装置。
- ▶ 仅限按规格铭牌所提供之信息连接并运行本机器。
- ▶ 唯有合格的专业人员方可维修机器。
- ▶ 仅限使用符合原厂要求的部件来维修机器。
- ▶ 如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其服务机构或类似的专业人员更换。
- ▶ 请勿将本机器或电源线浸泡在水中，或放入洗碗机洗涤。
- ▶ 本机器仅适于在封闭空间内使用。
- ▶ 切勿将本机器暴露在高温和潮湿的环境中。
- ▶ 不要使用蒸汽清洁器或高压清洁器清洁本机器。
- ▶ 请勿将电源线靠近发热的机器部件或热源。
- ▶ 请勿将电源线靠近锋利的尖锐处或边缘。
- ▶ 切勿弯折、挤压或更改电源线。
- ▶ 切勿将电器放在高温表面或热源附近。
- ▶ 将高温液体填充至搅拌机内时请小心，因为高温蒸汽可能突然冒出。
- ▶ 加工热食时，需多加注意。
- ▶ 不要在随行搅拌杯中加工温度高于 50 °C 的高温食材。
- ▶ 对于出现裂纹或其他损坏的部件，或不合适的部件，必须用原装配件进行更换。
- ▶ 待电器完全组装好后，方可使用。
- ▶ 清洁和清空搅拌杯时，要小心锋利的刀片。
- ▶ 请勿赤手触碰刀片。
- ▶ 如要将食物压下，请使用合适的工具，例如烹饪勺。
- ▶ 当搅拌杯安装在主机上时，切勿将手伸入杯内。
- ▶ 使用搅拌机时，请务必按照说明书所述，盖好盖子或安装好防护装置。
- ▶ 请按照清洁说明清洁电器。
- ▶ 每次使用前，清洁与食材接触的表面。

避免材料损坏

- ▶ 请勿让电器空载运行。
- ▶ 不要超过最大加工量。
- ▶ 不要将任何异物存放到带有刀片的 To-Go 搅拌杯中。
- ▶ 切勿在微波炉或烤箱中使用带有刀片的 To-Go 搅拌杯。

了解机器

概览

拆开包装后，请检查所有部件是否在运输过程中发生损坏，供货是否完整。
→*图* **1**

A	主机
B	配有刀组的随行搅拌杯
1	启动按钮
2	电源线收纳仓
3	配有可上锁饮用口的盖子
4	密封件
5	随行搅拌杯
6	随行刀组

图标

您可以在这里找到电器上使用的各种符号。

符号	说明
▲▼	位置标记

操作

安装电器

1. 将产品放在平稳、干净的桌面上。
2. 不要插入电源插头。

通过随行搅拌杯加工食材

→*图* **2** - **9**

清洁概述

使用后请立即清洁所有部件，以免残留物变干。

- ▶ 请勿使用任何含酒精或烈性成分的清洁剂。
- ▶ 请勿使用任何锋利、尖锐或金属材质的物品。
- ▶ 请勿使用砂布或清洁剂。
- ▶ 切勿将刀片的刀刃朝下放置。

清洁各个部件，如表格所示。
→*图* **10**

准备清洁

清洁前应将组装的部件拆开。

→*图* **11** - **12**

应用实例

请注意表格中的说明和数值。
→*图* **13**

注意

随行杯的加工限制:

- 在搅拌之前，将配料切成约 1 cm 见方的小块。
- 将配料按以下顺序填充：液体、干货制品、新鲜水果和蔬菜、叶菜、冰块。
- 将固体食物与液体充分混合。
- 无法对杏仁、洋葱、香芹和肉类等配料进行切碎。
- 请勿制作煎饼面糊和蛋黄酱。
- 请勿将冰块搅碎成碎冰，例如用于鸡尾酒。

示例食谱

胡萝卜汤

配料

- 240 g 胡萝卜
- 60 g 土豆
- 20 g 洋葱
- 280 g 冷蔬菜高汤
- 150 g 奶油
- 1 茶匙番茄糊
- 1 小撮干百里香
- 盐和胡椒适量

制作步骤

- 将蔬菜切成 1 x 1 cm 大小的方块。
- 将蔬菜和冷蔬菜高汤倒入随行杯中。
- 将配料搅拌 8 秒钟。
- 将搅拌过的配料倒入锅中煮滚。
- 加入其余配料，再煮 15 分钟。
- 加盐和胡椒调味。

处理故障

机器故障。

机器未接通电源。

- ▶ 检查机器是否通电。

组装好的随行杯不得放在主机上。

随行刀组未正确拧紧，安全锁阻其安装。

- ▶ 将随行刀组顺时针旋转到底。
  →*图* **3**
  标记 ▼和 ▲ 必须合在一起。

随行杯盖出现泄漏。

盖子中缺少密封件。

- ▶ 装入密封件。

处理旧机器

- ▶ 按环保的方式废弃处理机器。

关于有效的回收处理方法的信息，请询问专业经销商以及市政当局或城市管理部门。

对本设备根据有关电气和电子设备报废的欧洲规定 2012/19/EU（waste electrical and electronic equipment – WEEE）进行标记。该规定管理在欧洲范围内对报废设备的回收和再生。

⚠ الأمان

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

لا تستخدم الجهاز إلا:

- مع الأجزاء والكماليات الأصلية.
- للخلط والهرس.
- لخلط الفواكه والخضروات ومشروبات الفواكه المثلَّجة، من قبيل مشروبات الفواكه المثلَّجة مع قطع الثلج.
- تحت الإشراف.
- لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزليّ في درجة حرارة الغرفة.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.

يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دائمًا بعد كل استخدام أو في حالة عدم وجود مراقبة أو قبل التجميع أو التفكيك أو التنظيف أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز.
يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبَل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسمانية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك.
لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.
لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم.
لا يُسمح باستخدام الجهاز من قبل أطفال. يجب إبعاد الأطفال عن الجهاز وكابل التوصيل.

- لا تشغِّل أبدًا جهازًا متضررًا.
- لا تشغِّل جهازًا ذا سطح مشقوق أو مكسور.
- لا تشد كابل الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبدًا. انزع القابس الكهربائيّ من كابل الكهرباء دائمًا.
- إذا كان الجهاز متضررًا أو كابل التوصيل بالشبكة تالفًا، فاسحب على الفور القابس الكهربائيّ لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- لا توصِّل الجهاز وتشغّل إلا وفقًا للقيم الموضَّحة على لوحة الصنع.
- وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّبون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.
- لا تغمر الجهاز أو كابل الكهرباء في الماء أو في غسالة الأواني.
- لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
- لا تعرِّض الجهاز أبدًا للحرارة والرطوبة الشديدتين.
- لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظّف الجهاز.
- لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
- لا تثني أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.
- لا تضع الجهاز أبدًا على سطح ساخن أو بالقرب منه.
- توَّخَ الحذرَ عند تعبئة سوائل ساخنة في العجَّانة، إذ قد يتسرَّب بخارٌ ساخن.
- توَّخ الحذر عند معالجة مواد غذائية ساخنة.
- لا تقم بتحضير مواد غذائية ساخنة تزيد درجة حرارتها على 50 °م في وعاء الخلاط To-Go.
- الأجزاء التي يتضح بها وجود شقوق أو أضرار أخرى مميزة أو أنها غير مركبة بشكلٍ صحيح، استبدلها بقطع غيار أصلية.
- لا تستخدم الجهاز إلا عند تركيب أجزائه بالكامل.

- انتبه إلى الشفرات الحادة أثناء تنظيف وعاء الخلاط وتفريغه.
- لا تلمس الشفرات بيدين مجردتين أبدًا.
- لضغط المواد الغذائية إلى الأسفل، استخدم أداة عمل مناسبة، من قبيل ملعقة الطهي.
- لا تُدخل اليدَ أبدًا في وعاء الخلاط، إذا كان هذا الأخير مُركَّبًا على الجهاز الأساسيّ.
- استخدم الخلاط دائمًا بغطاءٍ مُركَّب وواقٍ مُثبَّت، كما هو موصوفٌ في الدليل.
- احرص على مراعاة إرشادات التنظيف.
- نظِّف الأسطح التي تلامس المواد الغذائية قبل كل استخدام.

تجنُّب الأضرار المادية

- لا تشغِّل أبدًا دون وجود خليط.
- لا تتجاوز الحد الأقصى لكميات المعالجة.
- تجنب تخزين أية أغراض غريبة في وعاء الخلط المحمول مع وليجة السكين.
- لا تستخدم وعاء الخلط المحمول مع وليجة السكين في المايكروويف أو في فرن الطهي.

التعرّف

عرض عام

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم نقصان أيٍّ منها.

←*الشكل* **1**

A	الجهاز الأساسيّ
B	وعاء الخلط To-Go مع وليجة السكين
1	زر التشغيل
2	موضع حفظ سلك التوصيل الكهربائي
3	الغطاء المزود بفتحة للشرب قابلة للغلق
4	حلقة الإحكام
5	وعاء الخلط To-Go
6	وليجة السكين To-Go

الرموز

تجد هنا نظرةً عامة على الرموز الموجودة على جهازك.

الرمز	الشرح
▲▼	علامات تحديد الموضع

الاستعمال

نصب الجهاز

1. ضع الجهاز على سطح تشغيل ثابت ومستوٍ ونظيف وناعم.
2. لا تدخل قابس الجهاز في المقبس.

تحضير المواد الغذائية باستخدام وعاء الخلط To-Go

←*الشكل* **2** - **9**

نظرةٌ عامة على التنظيف

نظِّف كافة الأجزاء على الفور بعد الاستخدام، حتى لا تجف البقايا.

- لا تستخدم مواد تنظيف محتوية على الكحول أو الإيثانول.
- لا تستخدم أي أغراض معدنية حادة أو مدببة.
- لا تستخدم أية فوط أو مواد تنظيف خادشة.
- تجنب خلع مجموعة السكين بينما الشفرات موجهة لأسفل.

نظِّف الأجزاء المفردة كما هو مبيَّن في الجدول.

←*الشكل* **10**

التحضير للتنظيف

افصل الأجزاءَ المركَّبة قبل التنظيف.

←*الشكل* **11** - **12**

أمثلةٌ تطبيقية

التزم بمراعاة البيانات والقيم المذكورة في الجدول.

←*الشكل* **13**

ملاحظة

القيود على المعالجة في وعاء الخلط المحمول:

- قطِّع المُكوِّنات إلى مُكعَّباتٍ بحجم 1 سم تقريبًا قبل الخلط.
- عبِّئ المُكوِّنات بالترتيب التالي: السوائل، ثم المنتجات الجافة، ثم الفاكهة والخضراوات الطازجة، ثم الخضراوات الورقية، ثم مكعبات الثلج.
- اخلط المواد الغذائية الصلبة مع كمية كافية من السائل.
- لا تقم بتقطيع مكونات، مثل اللوز والبصل والبقدونس واللحم.
- لا تصنع عجين الفطائر والمايونيز.
- لا تفتت مكعبات الثلج لصُنع الثلج المجروش، مثلاً من أجل الكوكتيلات.

وصفةٌ مقترحة

حساء الجزر

المُكوِّنات

- 240 ج جزر
- 60 ج بطاطس
- 20 ج بصل
- 280 ج مرق خضراوات بارد
- 150 ج قشدة
- 1 ملعقة صغيرة معجون طماطم
- 1 رشة زعتر مُجفَّف
- الملح والفلفل بحسب الرغبة

التحضير

- قشِّر الخضراوات وقطِّعها لمكعبات بحجم 1 × 1 سم.
- عبِّئ الخضراوات ومرق الخضراوات البارد في وعاء الخلط المحمول.
- اخلط المُكوِّنات لمدة 8 ثانية.
- اسكب المكوِّنات المخلوطة في وعاءٍ واغلِها.
- صب المكوّنات المتبقية واطهها لمدة 15 دقائق.
- أضف النكهة بإضافة الملح والفلفل.

التغلب على الاختلالات

الجهاز لا يعمل.

الجهاز غير متصل بالكهرباء.

- تحقَّق مما إذا كان جهازُك مُزوَّدًا بالكهرباء.

لا يمكن وضع وعاء الخلط المحمول الذي تم تجميعه على الجهاز الأساسيّ.

لم يتم ربط مجموعة السكين المحمولة بشكل صحيح وقفل الأمان يعمل على منع التركيب.

- أدر مجموعة السكين المحمولة في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى النهاية.

←*الشكل* **3**

يجب أن تتواجه العلامتان ▼ و ▲ معًا.

الغطاء الموجود على وعاء الخلط المحمول غير محكم الغلق.

إطار الإحكام غير موجود في الغطاء.

- قم بتركيب إطار الإحكام.

التخلص من الجهاز القديم

- تخلَّص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.

يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلَّفات لدى تاجرك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2012/19/ المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

Many thanks for choosing a Bosch home appliance!

Register your new appliance now on MyBosch and benefit directly from:

- **Expert advice and tips to make the most of your appliance**
- **Options for warranty extension**
- **Discounts on spare parts and accessories**
- **Digital information for use and all appliance data to hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliance Service**

Simple to register, free of charge – including on mobile devices:
www.bosch-home.com/welcome

Need some help? You can find it here.

Expert advice on your Bosch home appliances, help with problems or repairs by professionals from Bosch.

Discover all the different ways Bosch can assist you:
www.bosch-home.com/service

The contact details of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom

8001395353 (060723)
en, ms, zh-tw, zh, ar